

CSABAI



Mérleg

XII. évfolyam 13. szám
2002. június 27.

INGYENES VÁROSI LAP • BÉKÉSCSABA

A város ünnepe



Nem kis izgalom előzte meg a június 12-től 16-ig zajlott Csabai Vásárt. A nyitás előtti napokban zuhogott az eső, így az előkészítő munkákat csak az utolsó pillanatokban tudták befejezni a sportcsarnoknál. *Mácsai Sándor* vásárigazgató és a rendező Pietro Invest Kft. azonban gondosan ügyelt minden részletre, így a látogatók önfeláldozóan köthettek üzleteket, nézelődhettek, vásárolhattak és szórakozhattak. A megnyitón – amelyet a csabai iskolások futóversenye és a GyeraJ Lovastanya látványos bevonulása tett még emlékezetesebbé – inkább már a hirtelen jött meleggel kellett megküzdeni, bár a felállított sátrak alatt árnyékban lehettek a vendégek.

A vásár naponta tíz órától tartott nyitva, és hogy a focirajongók se maradjanak le semmiről, a sportcsarnok néhány standján a világbajnokság meccseit is nyomon követhették az érdeklődők. A megjelent mintegy 250 kiállító egy része a városból és a megye különböző pontjairól érkezett, de jöttek többek között Budapestről, Győrből, Pécsről, Veszprémből, Szekszárdról, Balatonfüredről, Székesfehérvárról vagy a kedves nevű Garaboncról is. Az egyik standnál maga a díszvendég, *Farkas Bertalan* úrhajós ajánlotta egy cég cukormentes üdítőjét, amelyen az ő fotója is látható volt, és mindenhol készségesen válaszoltak a látogatók kérdéseire. Az Európai Integrációs Szimpóziumra és az üzleti fórumokra közel háromszáz üzletember jött el, sokan látogatták a kiállítást, és nagy volt az érdeklődés a szórakoztató programok iránt is.

A zsűri, amelynek elnöke az ITDH dél-alföldi régiójának igazgatója, *Szatmári János* volt, a Csabai Vásár díját a következőknek ítélte oda: a Békés Megyei Kereskedelmi és Iparkamara Kéz- műves Tagozata, a Frühwald Beton- és Építőanyag-gyártó Kft., az Agromex Építészeti és Kereskedelmi Kft. és az Olympic Hungary Kft. Nagydíjas lett a Schenderlein és Társai Kft., a közönségdíjat pedig a Bonag Kft. nyerte el.

- Polgármesteri mérleg
- Megszépült a nyugdíjasklub
- Évadzárás a színházban
- Monoktól Turinig – II. forduló
- Városházi Esték 2002
- Národnostná Mozaika
- Töredék történetek a múltból

Mácsai Sándor még a megnyitón a város ünnepének nevezte a Csabai Vásárt, ezt erősítették a szakmai és szórakoztató programok, valamint a nagy látogatottság. Az öt nap során a testvér- városok delegációi is tiszteletüket tették a rendezvényen, Tarnowskye Gory, Nagybecskerek, Székelyudvarhely és Belényes képviselői voltak kíváncsiak a vásárra. A Pietro Invest Kft. öt évre nyerte el a vásár megrendezésének jogát. Ez a vásár a szakmai közönség és a vásárlátogatók szerint beváltotta a hozzá fűzött ígéreteket, jól sikerült.

(M. E.)



FOTO: VERESS ERZSI

Megnyílt a Center mozi



Június 21-én megnyílt a Center mozi a Csaba Center második emeletén. A mozi a hagyományosnál jóval magasabb színvonalú szolgáltatásokat nyújt a technika és a kényelem tekintetében. Négy légkondicionált termében – amelyeket az égtájakról neveztek el – térhatású Dolby Digital hangrendszer és speciális vetítőszoftver szolgálja a kikapcsolódást. A központi részben, ahonnan mind a négy terem megközelíthető, a különböző csillagképek láthatók, mégpedig úgy, ahogy este a Békéscsaba fölött elterülő égbolton. A filmszínház 600 férőhelyes; fejtám-

lás, üdítőital-tartós fotelülések várják a nézőket. A moziba a mozgáskorlátozottak is nehézségek nélkül juthatnak be.

A filmkinálat változatos, hétköznap 13, hétvégeken 17 előadásra kerül sor naponta. Átlagosan félóránként kezdődik új vetítés. A jegyeket két pénztárban árulják, illetve az 524-500-as telefonszámon jegyrendelést is felvesznek. Ami az árakat illeti, a 16 óra előtti előadásokra 450, a 16 utániakra pedig 650 forintba kerül a belépő. A Center mozi folyamatosan várja a nézőket, de július 5-én egy meglepetéssel teli hivatalos megnyitót is terveznek.

(CS. M.)

START
rádió 88.9

Adástelefon: 324-552

Üzleti telefon: 442-555

Cím: 5600 Békéscsaba,
Bartók B. út 23. VIII/32.

Megújult az idősek klubja

A Kazinczy utcán újjávarázsolt épületben várja ismét a környék nyugdíjasait a hetes számú idősek klubja. Az utóbbi pár hónap kényelmetlenségeiért némi kárpótlást jelent, hogy kívül-belül megszüpült a ház, otthonosabb, kellemesebb lett a környezet. A június 11-én tartott avatóünnepségen a klub látogatói és működtetői mellett *Pap János* polgármester, *Szilvássy Ferenc* alpolgármester, *dr. Simon Mihály* jegyző, több önkormányzati képviselő, valamint a pénzügyi és a szociális iroda vezetője, *Uhrin Nándor* és *Tóth Jolán*, illetve munkatársai is megjelentek.

A vendégeket *Valastyán Pálné*, az Egyesített Szociális Intézmények vezetője köszöntötte, majd *Vágvölgyi Gábor*, a körzet egyéni képviselője vette át a szót. A képviselő köszönetet mondott a testületnek azért, hogy megszavazták a felújítást és biztosították az ehhez szükséges 35 millió forintot. *Vágvölgyi Gábor* szerint napjainkban különösen fontos az idősek szolgálata. A klub teret ad annak, hogy ott összejöhessenek, és idejüket hasznosan töltsék el szüleink, nagyszüleink. A házigondozók révén pedig könnyebbé tudják tenni az otthon maradtak életét is. *Pap János* polgármester fontosnak tartotta kiemelni, hogy a város egy nagy közösség, ahol vállalt feladatainkat csak akkor tudjuk ellátni, ha az emberek a különböző kisebb-nagyobb csoportokban az együvé tartozásukat meg tudják élni. A polgármester szövege arról is, hogy a képviselő-testület támogatja a szociális intézmények felújítását, de be kell osztani, hogy egy-egy évben mire futja az önkormányzat keretéből. *Pap János* végezetül azt kívánta, hogy az odajárók és a házigondozásban részesülők mindennapjait tegye könnyebbé, tartalmasabbá a megszüpült klub.

(M. E.)



Szabályozási terv készült

Békéscsaba Megyei Jogú Város megrendelése alapján a Megina Építész Stúdió Kft. elkészítette a Békéscsaba, Tompa-Táncsics-Kertész utca által határolt terület Helyi Építési Szabályzatát és Szabályozási Tervét. A tervdokumentáció kifüggesztésre kerül a polgármesteri hivatal városépítészeti irodájának tárgyalótermében. A kifüggesztett tervek munkaidő alatt mindennap megtekinthetők, azzal kapcsolatos tájékoztatást a városépítészeti iroda munkatársai adnak. A tervdokumentációban bemutatott településrendezési elképzelésekkel kapcsolatosan írásbeli véleményeket várunk.

VÁROSÉPÍTÉSZETI IRODA

Egynapos szünet a közhivatalokban

A köztisztviselők jogállásáról szóló törvény szerint minden év július 1-je a köztisztviselők napja – a közigazgatásban dolgozók számára munkaszüneti nap. Ezért most július 1-jén, hétfőn a polgármesteri hivatalban is szünetelni fog az ügyfélfogadás. Kérjük a békéscsabai lakosok szíves megértését.



XIII. Nemzetközi Bábfesztivál

2002. július 1-6.

A fesztivál programja (zárójelben az előadások helyszínei):

Július 1.: 17.30 Napsugár Bábegyüttes: Történetek a cicusról és a kutuyusról (Jókai színház). **Július 2.:** 13.30 Koós István kiállításának megnyitója a megyeháza előterében; 14.30 Bábosok felvonulása a Csaba Centertől a Jókai színházig; 16.00 A XIII. Nemzetközi Báb fesztivál ünnepélyes megnyitója (Jókai színház); 16.30 Napsugár Bábegyüttes: Varázsecset (Jókai színház); 17.45 Szabadkai Gyermekszínház – Jugoszlávia: Mátyás király bolondja (Jókai színház). **Július 3.:** 9.00 Ariel Gyermekszínház – Románia: A hókirálynő (ifjúsági ház); Maskarás Céh – Budapest: Szegény ördög (MMK); 13.00 Harlekin Bábszínház – Eger: Vuk (ifjúsági ház); 16.30 Maszk Bábszínház – Göd: Az elvarázsolt varázsló (ifjúsági ház); 18.00 Lenkefi Konrad emléktáblájának koszorúzása (MMK); 19.00 A Szárnyaló képzőművészeti gyermek-képzőművészeti kiállítás megnyitója és díjátadása (Meseház). **Július 4.:** 8.30 Tamási Áron Színház Bábtagozata – Románia: Tejkút (ifjúsági ház); 10.00 Parázs Színház – Budapest: Ezüsfurulya (MMK); 11.30 Festivactory – Ausztrália: Gosper és Clover (ifjúsági ház); 17.00 Kövér Béla Bábszínház – Szeged: Jeles napok (ifjúsági ház); 20.45 A Békéscsabai Szimfonikus Zenekar hangversenye (városháza, eső esetén az evangélikus kistemplom). **Július 5.:** 8.30 Rijekai Városi Bábszínház – Horvátország: A sündisznó háza (Jókai színház); 10.00 Fabula Bábszínház – Budapest: Én és Énke (ifjúsági ház); 11.30 Kolibri Színház – Budapest: Fülemlile (Jókai színház); 15.00 Belorusz Állami Bábszínház – Fehéroroszország: Vidám cirkusz (Jókai színház); 16.30 Ivano-Frankivszki Területi Bábszínház – Ukrajna: Vert vízsi a veretlent (ifjúsági ház); 18.00 Bűvös Lámpa Bábszínház – Oroszország: Tükröm, tükröm, mondd meg nékem... (Jókai színház). **Július 6.:** 9.00 Pappu Bhat Bábszínháza – India: Amar Singh Rathore története (MMK); 10.00 Bűvös Lámpa Bábszínház – Oroszország: Mesék a hercegről és a hercegnőről (városháza udvara); 10.30 Vaskakas Bábszínház – Győr: A világ teremtésének nyolc napja (ifjúsági ház); 17.00 Fesztiválzáró a Jókai színház előtt a Csabai Színistúdió közreműködésével; 17.30 A fesztivál ünnepélyes zárása.

HÍREK RÖVIDEN

■ **FOGADÓNAPOK.** Június 28-án, pénteken *dr. Simon Mihály* jegyző, július 5-én *Szedlacsekné dr. Pelle Beatrix* aljegyző, július 12-én *Szilvássy Ferenc* alpolgármester, július 19-én *Végh László* alpolgármester tart fogadónapot a városházán 8 és 12 óra között.

■ **A BELVÁROSI NYUGDÍJASKLUB** július 10-én, szerdán 14.30 órától tartja következő összejövetelét az MDF Nagy Imre téri székházában.

■ **ÉLMÉNYBESZÁMOLÓ.** *Dr. Wes Wekley*, amerikai világjáró misszionárius tart élő Gospel-koncerttel egybekötött élménybeszámolót június 29-én, szombaton 15 órától a Berényi út 25. szám alatt. Mindenkit szeretettel vár az E.P.K. Békéscsabai Teljes Evangélikumi Gyülekezete.

■ **TANGO ARGENTINO.** Békéscsabán először argentin tango-kurzus lesz június 29-től július 6-ig az Arany János Kollégium tornatermében (az Ifjúsági tábornál), mindennap 17-től 20 óráig Európa legjobb tangótáncosaival.

Táncitanárok: *Budai László* többszörös Eb- és vb-győztes tangótáncos, az Eszenyi Enikő-show koreográfusa, valamint *Botta Tibor* többszörös Eb- és vb-helyezett tangótáncos.



Ingyenes városi lap, Békéscsaba

Felelős szerkesztő:

Sztojcsjev Szeptosztján

Szerkesztő: Mikóczy Erika

Tipográfia: Gécs Béla

Kiadja Békéscsaba Megyei Jogú

Város Polgármesteri Hivatala

Felelős kiadó:

dr. Simon Mihály jegyző

Szerkesztőség: Békéscsaba,

Szabadság tér 11-17. /12.

Telefon: 523-855,

telefon/fax: 523-842

Szedés: Reproform Bt.

Nyomtatás:

Hungária Nyomda Rt., Békéscsaba

Felelős vezető:

Kepey János nyomdavezető

Megjelenik kéthetente,

28 000 példányban

Terjeszti a Magyar Posta

<http://www.nap-szam.hu/merleg/>

E-mail:

csabai.merleg@bekescsaba.hu

ISSN 1588-3892

Fejlődési pályán a város

Két hete zárult Képviselői fórum című sorozatunkban az önkormányzati képviselők és az alpolgármesterek értékelték az önkormányzat elmúlt négy évét. Mai számunkban Pap János polgármester válaszol a kérdésekre, von személyes mérleget, ismertet tényeket, terveket a közgyűlési döntésektől a Városházi Estéken át a Natúrparkig.

– 1990-ben és 1994-ben az SZDSZ–Fidesz közös jelöltjeként lett polgármester. Azóta sokak szerint kétpólusúvá vált a politika a városban. Mennyire befolyásolja ez a döntéshozatalt?

– Úgy gondolom, országosan és itt Békéscsabán is színesebb a politikai paletta, bár néha látunk „irányítottan” egységes szavazást a testületben. A helyi közélet bonyolult, nemcsak kettő, hanem többféle javaslat közül kell kiválasztanunk a város számára legmegfelelőbbet. A bizottságok felállítása során arra figyeltünk, hogy a testületben meglévő arányoknak megfelelően mindenki az elkötelezettsége, hozzáértése szerint kapjon feladatot, így jó ideig működött az összefogás. Az utóbbi két évben azonban többször volt rá példa, hogy módosító javaslatokat kompromisszummal elfogadtunk, a végén mégsem szavazták meg többen például a költségvetésről szóló rendeletet. Nehezebb úgy döntéseket hozni, hogy abban nem az észszerű logika, hanem a különböző pártszempontok kapnak szerepet.

– Gyakran voltak éjszakába nyúló ülések a rengeteg előterjesztés miatt. Indokolták azonban ezt azzal is, hogy ön túl demokratikus, és mindenkinek szót ad.

– Demokratának tartom magam, és szerintem nem lehet valaki félig, vagy túlságosan az. Ez azonban nincsen szoros összefüggésben a közgyűlések hosszúságával. Ha a bizottságok jól végigtárgyalnak, átgondolnak egy feladatot, akkor kikristályosodnak olyan megoldási lehetőségek, amelyek a többség számára elfogadhatók. Bár arra is volt példa, hogy a bizottságok döntő többséggel javasoltak valamit, a testületi ülésen mégis nagy vita kerekedett belőle. Ezt nem a levezető elnök gerjeszti, de indokolatlanul nem is vonhatja meg a szót – önmérsékletet kell tanúsítaniuk a képviselőknek.

– Az elmúlt négy év sok területen hozott nagyobb változást Békéscsabán. Polgármesterként, ha gondolatban végignézi ezeket, hol állna meg egy-egy pillanatra?

– Fontos az Almáskerti Ipari Park, amely régóta dédelgetett elképzelésünk volt. Ma már betelepülnek cégek, a japán gyár pedig elkezdte a termelést. Jó érzés, hogy megcsináltuk, csak azt sajnálom, hogy nem sikerült hozzá több külső forrást szereznünk. Két egymást követő évben nagyon nagy volt a belvív, ráadásul olyan területeken is megjelent, ahol korábban nem. Közmunkával és városi forrásokkal sikerült megoldanunk a belvív- és csapadékvíz-elvezetést. Nem mondhatjuk, hogy ezek után soha többé nem lesznek belvizes gondjaink, a természet ereje igen nagy és mindig tarthat meg meglepetéseket. Pályáztunk több intézmény nagyrekonstrukciójára (Széchenyi István és Vársárhelyi Pál szakközépiskola, a kórház belgyógyászati tömbje, szociális otthon fejlesztése), azonban nem nyertünk. Kisebb lépésekben javítottunk a helyzeten, és nagyon remélem, hogy a következő időszakban sikerül ezekre is támogatást szereznünk. A csatornázás bekerült az Európai Unió támogatási rendszerébe, készítjük a terveket, óriási fejlődésre számítok ezen a téren. Voltak olyan országos fejlesztések, amelyeket érdekes módon megelőztek hasonló városi beruházások. Saját pénzből megépítettük a nyugdíjaskarzonházat, aztán jött a Széchenyi terv ilyen jellegű pályázata, amelyből szeretnénk bővíteni a házat. Építettünk ifjúsági előtakarékoságra alapozó lakásokat, most pedig lehetőségünk van a terv kapcsán további hasonló beruházásra. Kicsit nehezen indul minden, ugyanis időre van szükség ahhoz, hogy a közbeszerzési törvény előírásainak megfelelően az összes versenyzetést megvalósuljon. Ezek olyan kérdések voltak, amelyeket építő jellegű, jó hangulatú, segítő szándékú viták előztek meg. Tavaly ősszel szlovák főkonzulátus nyílt Csabán. Sok vendégünk volt Szlovákiából, már korábban itt járt Rudolf Schuster köztársasági elnök, Mikulás Dzurinda kormányfő, de ülésezett nálunk



FOTÓ: VERESS ERZSI

a parlamenti bizottság is. Agilis igazgatónőjének is köszönhetően jó irányba fejlődött a szlovák óvoda, iskola és gimnázium. Számomra külön öröm, hogy az itt élő szlovákság aktívan ápolja hagyományait, kultúráját.

– Korábban egy alvó város benyomását keltette Békéscsaba, ma viszont szinte egymást érik a programok. Kiemelne ezek közül néhányat?

– Jó érzés, hogy egy színvonalas koncert vagy színdarab kedvéért nyáron sem kell a szomszédba mennünk, a Városházi Esték a mi nyári fesztiválunk. Hagyományokkal rendelkezik a Zenit, országosan elismert a két évente megrendezett szólótáncverseny, vagy a Grafikai biennálé. A kolbászfesztivál – amely a hagyományainkról is szól – igazi népnepély lett, a békéscsabaiak és az elszármazottak gyakran időzítik családi összejöveteleiket erre az időpontra. Van sok, nem az önkormányzat által szervezett, de számon tartott kulturális esemény, amely mindannyiunk számára felüdülést hoz. Öröm, hogy több jó darab mellett a színházban olyan darabot is bemutatnak (Jekyll és Hyde), amely Budapesten egész évadban a színpadon lesz. A diákok körében népszerű Garabonciás napokon pedig a demokrácia tanulása mellett ismerhetik meg egymást a különböző iskolák.

– Négy gyermekük van, Petra, Csenge, Szabina és Janó. Jut-e idő a közös programokra, nagy beszélgetésekre?

– Gyermekeink nevelése főként a feleségemre hárul, de azért én is bekapcsolódom. Lelkiismeret-furdalást okoznak a kimaradt, később már semmivel sem pótolható beszélgetések, programok, és hogy a közösen eltölthető időnkben sokszor dolgozom. Azért döntöttem úgy, hogy a városi politikában dolgozom tovább, mert úgy gondoltam, az ennél hosszabb ideig tartó távollétem igénylő feladat már túl sok lenne a család, a gyermekeink szempontjából. Nagylányunk 1990-ben, polgármesterre választásomkor kezdte az első osztályt, és akkor született a kislányunk. Most Petra érettségizett és felvételizik, Janó pedig ősszel már hatodikos lesz. Csenge amellest, hogy kiválóan tanul, zöldöves taekwon-dós, Szabina pedig a tanulmányi versenyeken szerepel igen szép eredménnyel. Igyekszem megjelenni a szülői értekezleteiken és azokon a sport- vagy egyéb rendezvényeken, amelyek fontosak nekik. Igyekszem részt venni az életükben.

– A város statisztikája nem a legjobb, de az idelátogató vendégek általában elismerően szólnak rólunk.

– Akik ritkán járnak nálunk, azok számára szembetűnő, hogy mennyit fejlődött Békéscsaba 1990 óta. Mi, akik itt élünk, elégedetlenek vagyunk, mert csak részben teljesül, amit szeretnénk. Több lakás és munkahely kell fiataljaink itt-tartásához, a főiskolán pedig olyan képzési formák, amelyekkel helyben boldogulhatnak. Fel kell készülnünk az Európai Unióhoz történő csatlakozásra, hiszen a szélső zóna egyik központja lehetünk. A város fejlődését úgy kell megoldanunk, hogy ne rontsuk el természetes környezetünket, erre izgalmas, újszerű megoldást kínálhat a Natúrpark. Ehhez kapcsolható a termálvízre alapozott fejlesztési program, a kerékpárút-hálózat fejlesztése, a lovas-, a vadász- és a horgászturizmus. Fontos a színvonal emelése az egészségügyben, a szociális szférában és az oktatásban. Remélem, a foci révén kellemes élményekben lesz részünk, és az athéni olimpián több sportolónk is eredményesen szerepelhet majd. Ez mind-mind hozzájárul ahhoz, hogy jobban érezzük magunkat itthon, Békéscsabán.

Csaba-napi kolbászpárti

A Csaba-nap előestéjén, július 5-én, pénteken a Városházi Esték keretében kolbászpárti lesz a városháza középső udvarán. A rendezvényre hivatalosak a Csaba nevű települések polgármesterei. Egyébként gondolta volna Ön, kedves olvasó, hogy városunkban 460 Csaba nevű fiú, férfi, úr él? Boldog névnapot kíván nekik Békéscsaba, akkor is, ha békés Csabák, és akkor is, ha néha nem azok!

A CSALÁDSEGÍTŐ ÉS GYERMEKJÓLÉTI SZOLGÁLAT

albérletet felajánlók hirdetéseit várja.

Az albérletek kiközvetítése ingyenes.

Cím: Szabadság tér 11-17. II/10. • Telefon: 523-849

 **AUTÓÜVEG
CENTRUM**
Szarvasi út 9.,
Hat ház u. sarok
Telefon: 450-358

Szélvédő-autóüveg,
napfénytető eladása
és szerelése, biztosítás
üvegek karbantartása

TEMETKEZÉS
A Temetkezési Vállalat
ÁLLANDÓ 24 órás
MEGYEI ÜGYELETÉNEK
új száma:
447-897
Békéscsaba, Petőfi u. 4.
Telefon: 447-897 és 327-585
Mobil: 06-20/9464-064

HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
árverésen kívánja értékesíteni

a következő ingatlanát,

a Békéscsaba, Ipari út 2. szám mellett található területet.

Helyrajzi szám: 6175/12. • Terület: 7026 m².

Beépíthetőség: Az iparterületre vonatkozó előírások szerinti létesítmények valósíthatók meg. A telekhatár és az Ipari út közti terület az építés során rendezni kell. A beépítés során a meglévő közművédőtávolságokat figyelembe kell venni. A vevőnek vállalnia kell a földvédelmi törvény előírásából származó teendők elvégzését.

Parkolóépítés: A vonatkozó előírások szerinti parkolószám megépítése kötelező, melyet telken belül kell megoldani.

Közművesítettség: Elektromos, víz, gáz, telefon közmű a közelben megtalálható, a rácsatlakozás lehetőségeiről a közmű-üzemeltetőkkel egyeztetni kell. Az esetleges kapacitásbővítés, illetve közműekre való rácsatlakozás költségei a vevőt terhelik.

Egyéb feltételek: Az értékesítendő területen hőtávvezeték található, melyet a beépítés során figyelembe kell venni. A terület jelenlegi bérletének az árverés során elővételi jogot biztosítunk.

A telek kikiáltási ára: 7 200 000 Ft.

A terület építési engedély alapján, a rendezési terv felhasználásával építhető be. Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni a polgármesteri hivatal pénztárában. A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár. Az adásvételi szerződést az árverést követő 30 napon belül meg kell kötni. Az ingatlan vételárát a szerződés aláírásától számított 15 napon belül kell kifizetni. Amennyiben a nyertes a szerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles. A vételár késedelmes befizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből.

Az árverés időpontja: 2002. július 15-én, 10 óra.

Helye: a polgármesteri hivatal I. számú tárgyalóterme.

További felvilágosítással a vagyonkezelő iroda szolgál.
Telefonszám: 452-252/1222



HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
árverésen kívánja értékesíteni

a Békéscsaba, Szarvasi út 7. szám alatti 4357/A/6 hrsz.-ú,
157 m² összalapterületű, iroda megnevezésű, per-, teher-
és igénymentes társasházi ingatlanát, a hozzá tartozó
3190/10 000-ed eszmei hányaddal.

Az ingatlanhoz tartozik egy kizárólagos használatú raktár az udvaron, melynek alapterülete: 24,68 m².

Kikiáltási alapár: 9 000 000 Ft + áfa (azaz kilencmillió forint + áfa). (A kikiáltási alapártól lefelé eltérni nem lehet!) Az ingatlan teljes felújítást igényel.

Az árverés időpontja: 2002. július 9. (kedd), 11.00 óra.

Az árverés helye: a polgármesteri hivatal I. számú tárgyalója (I. emelet).

Az árverésen kialakult vételárát szerződéskötéskor egy összegben (az adásvétel szerződés aláírását megelőzően) készpénzben kell kifizetni. A szerződéskötésre nyitva álló idő: az árverést követő 30 nap.

Az árverésen való részvétel feltételei: A kikiáltási alapár 10%-ának (azaz kilencszázezer forintnak) letétbe helyezése 2002. július 9-én (kedden) 9.00-10.45 óra között a polgármesteri hivatal pénztárában. A befizetés tényét igazoló pénztárbizonylatot az árverés helyszínén be kell mutatni. Az árverésen a legmagasabb ajánlatot tevő által letétbe helyezett összeg a vételárba beszámít, a többi résztvevő részére a letétbe helyezett összeg az árverés befejezését követően visszafizetésre kerül. Ha az árverésen a legmagasabb árát ajánló résztvevő az árverést követő 30 napon belül nem köt szerződést, vagy a fennmaradó vételárrészt a szerződéskötéskor nem fizeti meg, az általa letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó nem köteles visszaadni.

Az ingatlan megtekinthető:

2002. július 2-án (kedden), 9.30-10.00 óra között.

Egyéb információ ügyfélfogadási időben a polgármesteri hivatal vagyonkezelő irodáján vagy a 452-252/1251 telefonon kérhető.

HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA
árverésen kívánja értékesíteni

a Békéscsaba VII., Kossuth u. 3. (Mezőmegyer) 11695 hrsz.-ú,
798 m² összterületű, lakóház, udvar megjelölésű,
per-, teher- és igénymentes ingatlanát.

Kikiáltási alapár: 1 500 000 Ft (azaz egymillió-ötszázezer forint). (A kikiáltási alapártól lefelé eltérni nem lehet!) Az ingatlanon lévő épület lakhatási célra nem alkalmas, annak lebontása szükséges. A bontás engedélyeztetése és megszervezése az árverésen nyertes vevő feladata.

Az árverés időpontja: 2002. július 9. (kedd), 9.30 óra.

Az árverés helye: a polgármesteri hivatal I. számú tárgyalója (I. emelet).

Az ingatlan árverésen kialakult vételárát szerződéskötéskor egy összegben (az adásvételi szerződés aláírását megelőzően), készpénzben kell kifizetni. A szerződéskötésre nyitva álló idő: az árverést követő 30 nap.

Az árverésen való részvétel feltételei: A kikiáltási alapár 10%-ának (azaz százötvenezer forintnak) letétbe helyezése 2002. július 9-én (kedden) 8.30-9.30 óra között a polgármesteri hivatal pénztárában. A befizetés tényét igazoló pénztárbizonylatot az árverés helyszínén be kell mutatni. Az árverésen a legmagasabb ajánlatot tevő által letétbe helyezett összeg a vételárba beszámít, a többi résztvevő részére a letétbe helyezett összeg az árverés befejezését követően visszafizetésre kerül. Ha az árverésen a legmagasabb árát ajánló résztvevő az árverést követő 30 napon belül nem köt szerződést, vagy a fennmaradó vételárrészt a szerződéskötéskor nem fizeti meg, az általa letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó nem köteles visszaadni.

Az ingatlan megtekinthető:

2002. július 1-jén (hétfő), 9.30-10.00 óra között.

Egyéb információ ügyfélfogadási időben a polgármesteri hivatal vagyonkezelő irodáján vagy a 452-252/1251 telefonon kérhető.

PÁLYÁZAT

Monoktól Turinig

II. forduló

Felhívás a *Monoktól Turinig* című pályázatra, melyet Kossuth Lajos születésének 200. évfordulójára írt ki a Békés Megyei Könyvtár gyermekkönyvtára, 13–14 éveseknek!



A kérdések a Csabai Mérlegben jelennek meg július végéig! A válaszoknak utánanézhettek a könyvtárban, és a jó megfejtéseket is ott kell leadni fordulónként, vagy összegyűjtve névvel, címmel szeptember 5-ig. A legjobb megfejtők 15 aranyozott és 20 bronzozott Kossuth-emlékérmert kapnak.

- 1832-ben diétai újságjával a legtöbbet emlegetett emberek sorába kerül, az ifjúság vezérévé válik. Mi volt az újság neve?
- A Törvényhatósági Tudósításokban közölt „felforgató” tevékenysége miatt bebörtönzik. Hol és mennyi ideig tartják fogva?
- Kossuth Lajos 1841-ben született fiának ki volt a keresztnéje és miért?
- Gróf Széchenyi István a Kelet népében mivel vádolta Kossuth Lajost?
- Ki mondta Kossuthra „utilisieren oder aufhängen” (felakasztani vagy felhasználni kell)?
- Mikor és miért hangzott el ez a híres beszédrészlet: „Én leborulok a nemzet nagysága előtt s csak azt mondom: anyai energiát a kivitelben, mint amennyi hazafiságot tapasztaltam a megajánlásban, s Magyarországot a poklok kapui sem dönthetik meg?”

Elindult a Csabanet

A közelmúltban megkezdte működését Békés megye első kulturális portálja, a Csabanet. A weblap Békés megye információszolgáltató, kulturális találkozóponyjává kíván válni. Tartalom-szolgáltatásuk keretében heti rendszerességgel megújulva, de naponta frissülve olvashatók friss hírek, pályázati ismertető, beszámolók kulturális rendezvényekről, kritikák, könyv- és filmajánlók, sőt az Olvasóink írták című rovatba a látogatók is küldhetnek írásokat. Emellett várják együttesek, szervezetek, művészek jelentkezését a Bemutakozunk címmel megjelenő válogatásba.

A honlap eseménynaptárral, kulturális szaknévsorral, linkajánlással s egyéb adatbázisokkal is megpróbálja magához vonzani az érdeklődőket. Regisztrált tagjaik maguk is felvihetik a portálra friss, közérdeklődésre számot tartó információikat.

Mindezek mellett a Csabanetet megpróbálták felszerelni minden földi (netes!) jóval, mely ma egy ilyen találkozási pontot jelent. Így a látogatók fórumokban fejthetik ki gondolataikat, megtekinthetik a Csabanet galériáját, szavazhatnak, kereshetnek, s a későbbiekben akár cseveghetnek is. Mivel bemutatkozási lehetőséget kívánnak nyújtani művészeknek, alkotóknak, intézményeknek és önkormányzatoknak, ezért várják mindazok jelentkezését, visszajelzését, akik szeretnének a Csabanet oldalain megjeleníteni, programjaikat ajánlani.

Elérhetőségek:

www.csabanet.hu, info@csabanet.hu

Telefon: (30) 9677-304, fax: (30) 9185-017

www.bekescsaba.hu

Információk a városról és az önkormányzatról
Békéscsaba honlapján!

TÍZÉVES A SZÍNIISKOLA

Évadzárás a színházban

Június második vasárnapján nyilvános társulati ülésen zárta 2001–2002-es évadját a város színháza. Konter László igazgató értékelte a bemutatókat, elismerően és némi kritikával is. Kiemelte, hogy az évad két leg-sikeresebb előadása Németh László Villámfénynél című drámája és a Senki sem tökéletes „zenés örület” volt, melynek szövegkönyve egy amerikai film nyomán készült. Sokan látták Richard Harris Csupa ballad című vígjátékát is, míg Victor Hugo drámája, A királyasszony lovagja nem sikerült igazán elfogadhatóan.



Jelenet a gálaműsorból

Az igazgató elmondta még, hogy a társulat nyáron is sok fellépést vállal, többek között Kőszegen, Egerváron, Orosházán, és játszanak a Városházi Estéken is. Az új évad október 4-én, Örkény István Tóték című tragikomédiájával kezdődik, utána Camoletti vidám darabját, A mi Annánkat játsszák, lesz operett is, Kálmán Imre Cigányprímása, a musical műfaját egy magyarországi ősbemutató képviseli: Cristian Schittenhelm Da Vincije, végül szintén ősbemutató lesz Görgey Gábor Berta című drámai vígjátéka. Lesznek gyermekszínházi bemutatók (Várkonyi T. András Szuperman és Erich Kästner Május 35 című mesejátéka) és stúdióbemutatók is, a tervek szerint Pozsgai Zsolt Liselotte és a május, valamint Borisz Vasziljev Csendesek a hajnalok című színjátéka.

A társulati ülésen vette át Domokos László megyei közgyűlési elnöktől Felkai Eszter, Gáspár Tibor és Csomós Lajos A Megye Színésze díjat; a legjobb női alakítás díját Paczuk Gabi, a legjobb férfialakítás díját Csomós Lajos és a legjobb rendezésért járó díjat Megyei Zoltán kapta, mindhárman a Senki sem tökéletes produkcióban nyújtott teljesítményükért.



Hárman díjazottak: Paczuk Gabi, Megyeri Zsolt, Csomós Lajos

Az évadzárás után a 10 éves jubileumát ünneplő Fiala Színházművészeti Szakközépiskola hallgatói adtak gálaműsort, megrendezték a végzősök ballagását, és átadták Az Év Hallgatója díjat a végzős Rekedt Grétának, aki az őszi szezont a veszprémi színházban kezdi. A gálaműsorra sokan visszajöttek a Békéscsában végzetek közül, fellépett, és nagy tapssal jutalmazták Borbás Erikát, Marton Róbertet, Götz Attilát, Domokos Évát, Vékony Annát és Varga Líviát.

Igazi színházi este volt, melynek megrendezése a színház direkciónak dicséri.

SASS ERVIN



A békéscsabai református gyülekezet énekkara a Magyar Nemzeti Galériában

A békéscsabai református gyülekezet énekkara 1996-ban alakult *Csaholczyné Kádár Mariann* lelképásztor vezetésével. 2000-ben az énekkar vezetését *Birkásné Hajtman Ildikó* tanárnő vette át. A kórus a református gyülekezet énekelni szerető tagjaiból áll, akik időt és fáradságot áldoznak ezen szép hivatás gyakorlására. Tevékenységüket elsősorban egyházi szolgálatnak tekintik, ezért általában az istentiszteleteken lépnek fel. A nagyobb lélegzetű műsorok a karácsonyi, húsvéti és pünkösdi istentiszteletek alkalmával hangoznak el. Ezek mellett hagyományossá váltak az évszázó hangversenyek is.

A gyülekezet testvérkapcsolatokat létesített más városokban működő református gyülekezetekkel. Ezen kapcsolatok révén az énekkar eljutott Sátoraljaújhelyre, Nagyváradra, Hajdúböszörménybe, Nyírbátorba és Kunhegyesre. Nagy megtiszteltetés ért bennünket május 26-án, amikor a budapesti Magyar Nemzeti Galériában énekelhettünk, értő közönség előtt, akik elismeréssel beszéltek az előadott darabokról.

Az énekkarnak jelenleg 34 tagja van, az utóbbi két évben a karnagy avatott vezetésével jelentős fejlődést mutatott fel. Repertóriumunkban elsősorban egyházi művek szerepelnek, a XV. századtól napjainkig, reneszánsz (*Viadana*), romantikus (*Saint-Saëns*) és modern szerzők (*B. Eriksson*, *Kodály Zoltán*, *Bárdos Lajos*, *Farkas Ferenc*, *Szokolay Sándor*, *Berkési Sándor*, *Gárdonyi Zsolt* stb.) művei mellett világi darabokat is bemutatunk. Állandó zongora- és orgonakísérőnk *Farkas Pál* művésztanár, a *Bartók Béla* Zeneiskola és Művészeti Szakközépiskola tanára.

Ez évi évszázó hangversenyünket június 9-én tartottunk a gyülekezet Deák utcai templomában.

Működésünkhöz az egyházközség, *Csaholcz László* lelképásztor vezetésével igyekszik optimális feltételeket biztosítani – ez sikerül is. Jelentős segítséget kapunk Békéscsaba Megyei Jogú Város Önkormányzatától és magánszemélyektől is, a segítségét ezúton is köszönjük.

DR. ANDRÁSY GYULA



Meghosszabbították a határidőt

Az Országgyűlés döntése értelmében a 2000. november 1-je előtt kiadott vállalkozói igazolványok illetékmentes cseréjére 2003. február 15-ig kerülhet sor (korábban 2002. június 30. volt a határidő). Az igazolványcsere térítésmentes, az adatszolgáltatásért azonban 2000 forintot kell fizetni. A későbbi torlódások elkerülése végett érdemes mielőbb felkeresni az okmányirodát, vagy postán benyújtani a cseréket.



EURO-OKTÁÉDER Szakközépiskola

5600 Békéscsaba, Derkovits sor 2. (Ifjúsági ház) • Tel./fax: 444-625

Délkelet-Magyarország legnagyobb érettségi utáni felsőfokú szakképzést végző intézményében 2002 szeptemberében a következő iskola-rendszerű szakirányok indulnak:

Gazdasági informatikus	2 éves
Menedzserasszisztens	2 éves
Mérlegképes könyvelő (vállalkozási szakon)	1,5 éves
Pénzügyi-számviteli ügyintéző	1,5 éves
Irodavezető	1 éves
Marketing- és reklámügyintéző	1 éves
Mezőgazdasági műszaki menedzserasszisztens	2 éves
Nemzetközi szállítmányozási és logisztikai menedzser	2 éves
Számítástechnikai programozó	2 éves

A képzés 23 év alattiaknak ingyenes.

Elérhetőségünk: Telefon: 444-625 • E-mail: titkarsag@eoe.bmk.hu

100 ÉVE TÖRTÉNT CSABAI KRÓNIKA JÚNIUS

A Békésmegyei KÖZLÖNY híreiből

SZERKESZTI: GÉCS BELA

• **Küldöttség Csaba díszpolgárainál.** Csaba község hálás közönsége – pártállásra való tekintet nélkül – nem késett dr. Wlassics Gyula és dr. Zsilinszky Mihály munkássága iránti elismerését abban kinyilvánítani, hogy őket egyhangúlag, lelkesedéssel a község díszpolgáiraivá választották. A díszpolgári oklevelet művészi ízléssel a pesti Posner nyomda- és műintézet készítette. A díszoklevelet küldöttség vitte Budapestre, melyet Wlassics kultuszminiszter fogadott. A hangsúlyozta, hogy céltudatosan fejlődő városok nélkül a nemzeti kultúra nem terjeszkehet. Ezután Zsilinszky Mihály államtitkárnál tiszteletet a deputáció, ahol Korosy László volt a küldöttség szóoka. Az államtitkár köszönetet mondott a város közönségének, ígérte, hogy a jövőben azért tevékenykedik, hogy Csaba gazdasági és kulturális központtá váljon.

• **Új telefonállomás Erzsébethelynek.** A nagyváradi posta és távirati igazgatóság értesítette a vármegye közigazgatását, hogy Békéscsaba-Erzsébethelynek a törvényes hálózatba leendő bekapcsolása akadályokba nem ütközik, amennyiben 66 darab oszlop és 180 korona költség rendelkezésre áll.

• **Megnyílt a tejszövetkezet.** Egy évvel később, mint tervezve volt, megnyílt Csabán a Széchenyi utcában a tejszövetkezet. A tejfeldolgozó berendezés naponta 4000 liter tejet képes feldolgozni. A szövetkezetnek eddig 200 tehén tejét jelentették be. A szövetkezet a tejtermékeket igen jutányosan árusítja.

• **Egy csabai ifjú országos rekordja.** Sailer Gyula egyetemi polgár, mint a budapesti egyetemi atlétikai klub tagja, a nemzetközi atlétikai versenyen gerelyvetésben első díjat nyert, 3712 cm távolságú dobásával országos rekordot ért el.

• **Mozgófényképek a ligeti pavilonban.** Benkő M. tanár érdekes látványossággal lepi meg Csaba lakóit, a ligeti pavilonban, ugyanis bemutatja az Edison-féle villanyos mozgóképeit, melyekkel Európa összes nagyobb városában óriási sikert ért el. Mozgófényképeinek alakjai életnagyságban jelennek meg a színen, a vetítést villannyal hajtott gépezet eszközli, mely 3000 gyertya fényét képes szolgáltatni. A képeket egy 300 négyzetlábnyi vászonra vetíti, majd villanyos szerpentintánc következik Belle Rozé bécsi szerpentintáncosnő által. A szerpentintáncosnő 500 méteres bőségű ruhája a 24 vetített színsugárban rendkívüli látványosságot mutat. A szerpentintánc igen veszélyes – nevezett táncosnő is üvegszemmel bír –, ezért az előadó az új-kori találmányok minden vívmányával övezi magát.

• **Csaba egészségügye.** Június hónapban a közegészségügyi viszonyok kedvezőek voltak, a szülöttek száma 47-tel múlta fölül az elhaltakét. Szórványosan fordult elő ragályos betegség. Született összesen 138 fiú és 62 leány. Halva született 2, ikrek 3 esetben. Házasságot kötött 14 pár.

Hasznos a Csabai Vásár

A román kisebbségi önkormányzat június 12-i ülésén Grósz György elnök először arról beszélt, hogy a testület bemutatkozási lehetőséget kapott a Bukarestben megrendezett TIBCO nemzetközi vásáron. A kisebbségi önkormányzat 42 négyzetméteres standon szerepelhetett, és az Országos Román Önkormányzat is külön helyen mutatkozhatott be Románia fővárosában. Békéscsabát a Grósz és Társa képviselte. (Grósz György önkormányzati elnöknek nincs érdekeltsége a nevével azonos cégben.) Itt volt módjában a kisebbségi elnöknek Ion Iliescu román államfővel és a békéscsabai származású Árgyelán Györggyel, a magyar nagykövetség külgazdasági attaséjával is találkozni.

Az ülés napján elkezdődött Csabai Vásárral kapcsolatban Grósz György elmondta, hogy Pap János polgármester is fogadja a belényesi és a székelyudvarhelyi delegáció tagjait. A vásár eseményei közül az elnök kiemelte még a román-magyar üzletember-találkozót, a közép-kelet-európai üzleti fórumot, melynek keretében Árgyelán György külgazdasági attasé a kereskedelempolitikai tendenciákról beszélt.

Az ülésen a kisebbségi képviselők értetlenül és felháborodottan vették tudomásul, hogy a Magyar Rádió Szegedi Stúdiójának nemzetiségi munkatársai nem vehetnek részt a vidéki helyszíni önkormányzati üléseken és rendezvényeken. Ezért a román kisebbségi önkormányzat határozatban fejezte ki felháborodását, melyet írásban eljuttatnak Perjés Klárának, a Kossuth Rádió adófélszerkesztőjének.

A bejelentések között a nyári programok szerepeltek. Ezúttal a Zeniten való részvételt és egy esetleges belényesi túra lehetőségét tárgyalták meg.

(V. A.)

ANGOL, NÉMET

2 HETES, 60 ÓRÁS
INTENZÍV NYELVTANFOLYAMOK

Tanfolyamkezdés:
2002. július 1.

Beiratkozás és szintfelmérés:
2002. június 28-ig, hétköznap 10–14 óráig

LINGVA Nyelvstúdió

5600 Békéscsaba, Kinizsi u. 4–6.

Telefon: 06-20/9475-570

www.lingva.hu

Nyelvtanfolyam és nyelvvizsga egy helyen!

PITMAN nyelvvizsgaközpont

PITMAN a barátságos nyelvvizsga!

Már az érettségit is kiváltja!

06-0085-02

Június 27., csütörtök

20.45: VIII. Békéscsabai Humorgála.
Belépődíj: 690 Ft.

Június 28., péntek

20.00: Csabiansky Vecierok – csabai szlovák művészeti csoportok bemutatkozó estje. Ingyenes!

Június 29., szombat

20.45: Marc Camoletti: A mi Annánk – a Békés Megyei Jókai Színház komédiája 2 részben. Jegyek a Rádió 1 műsorában nyerhetők.

Június 30., vasárnap:

Streetball Challenge a városháza előtt egész nap. Ingyenes!
20.45: Valentyn Petrovics Katajev: A kör négyzetesítése – vígjáték két felvonásban. Belépődíj: 490 Ft.

Július 1., hétfő

20.45: Fejes Endre–Presser Gábor: Jó estét nyár, jó estét szerelem – zenés dráma két részben. Belépődíj: 490 Ft.

Július 2., kedd

20.45: Friderika élő koncertje tíz kísérezzenész közreműködésével. Belépődíj: 490 Ft.

Július 4., csütörtök

20.45: A Békéscsabai Szimfonikus Zenekar hangversenye. Eső esetén a hangversenyt az evangélikus kistemplomban tartjuk meg. Ingyenes!

Július 5., péntek

18.00: Csabai kolbász-party. Közben Világzenei Est a Pravo zenekar és más együttesek közreműködésével. Belépődíj: 790 Ft, amely tartalmaz egy kupica pálinkát, egy pohár sört és egy adag sült kolbászt.



Július 6., szombat

10.00: Mesék hercegekről és hercegnőkről – a Moszkvai Lamp Theater előadása. Bábmatiné, játszóház. Ingyenes!
20.45: Vadnai–Márkus–Harmath: A csúnya lány – a Turay Ida Színtársulat zenés vígjátéka három felvonásban. Belépődíj: 990 Ft.

Július 7., vasárnap

20.45: Latin-est a La Bombával. A zenekar lemezbemutató koncertje. Belépődíj: 250 Ft, amely tartalmaz egy korsó sört vagy egy pohár üdítőt.

Esőhelyszín koncertek és színházi előadások esetén: Ifjúsági ház – Békéscsaba, Derkovits sor 2. Esőhelyszín gasztronómiai rendezvények esetén: Hotel Fiume – Békéscsaba, Szent István tér

Jegyárusítás és -rendelés:

- Békés Megyei Hírlap Hirdetékfelvételi Iroda Békéscsaba, Munkácsy u. 4.
- Ifjúsági ház Békéscsaba, Derkovits sor 2.
- Diáktanya Békéscsaba, Kinizsi u. 20.
- Filharmónia Kht. Békéscsaba, Andrássy út 24–28.
- Cooptourist Idegenforgalmi Rt. Békéscsaba, Andrássy út 6.
- IBUSZ Utazási Iroda Békéscsaba, Szent István tér 9.

A szervezők a műsorváltoztatás jogát fenntartják!



Čabianski študenti na medzinárodnej konferencii v Banskej Bystrici

V rámci spolupráce medzi békéščabi-anskou vysokou školou a Univerzitou Mateja Béla v Banskej Bystrici sa koncom mája štyri študentky vysokej školy zúčastnili medzinárodnej konferencie, ktorá sa konala na Právnickej fakulte Univerzity Mateja Béla v Banskej Bystrici. Študentsko-vedeckú konferenciu slávnostne otvorila prodekanka univerzity Doc. Mária Uramová. Konferencia prebiehala v ôsmich sekciách, v každej sekcii bolo deväť predáštateľov.

Z tunajšej vysokej školy prednášali:

- Pinczés Mariann „Budovanie a rozširovanie kúpeľného strediska Hajdúszoboszló“ (v anglickom jazyku)
- Nemes Zsuzsanna „Vývoj maďarského bankovníctva“ (v anglickom jazyku)
- Martincsek Anikó „Postavenie slovenských médií v Békéšskej župe“ (v slovenskom jazyku)
- Borzán Anita „Maďarsko-rumunské obchodné vzťahy“ (v nemeckom jazyku)



„Mojim cieľom je ďalej posilniť odborné uznanie vedeckovýskumného pracoviska v Maďarsku a na Slovensku, ďalej stabilizovať a modernizovať podmienky práce. Mienim pokračovať v doterajšej

Redaktorka:
DANIELA HORVÁTHOVÁ



Novovymenovaná riaditeľka Výskumného ústavu Slovákov v Maďarsku

Na základe odporúčania Predsedníctva CSS, po úspešnom konkurznom konaní, Valné zhromaždenie Celoštátnej slovenskej samosprávy jednohlasne zvolilo za vedúcu békéščabienského Výskumného ústavu Slovákov v Maďarsku **Alžbetu Uhrinová-Hornokovú**.

Vedenie samosprávy sa zároveň poďakovalo za úspešnú prácu doterajšej vedúcej ústavu Anne Divičanovej.

Zo životopisu novej riaditeľky

Alžbeta Uhrinová-Hornoková sa narodila v Békéšskej Čabe. Po ukončení Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave – kde študovala slovenčinu a maďarčinu – študovala filozofiu na Filozofickej fakulte Lóránda Eötvösa v Budapešti, kde získala titul PhDr.

Už po ukončení štúdií v Bratislave začala pracovať v békéščabienskom slovenskom gymnáziu, kde päť rokov zastávala funkciu riaditeľky. Teraz vyučuje na vysokej škole v Békéšskej Čabe.

V rokoch 1994–98 bola členkou slovenskej samosprávy nášho mesta a tiež bola členkou Celoštátnej slovenskej samosprávy a stála na čele školského výboru.

Jej hlavnou vedeckou oblasťou je používanie slovenského jazyka v Maďarsku, ale zaujíma ju aj slovenské menšinové školstvo. Výsledky vedecko-výskumnej práce publikovala v slovenských a maďarských vedeckých časopisoch.

Splnomocnenec vlády Slovenskej republiky v našom meste

V uplynulom mesiaci zavítal do nášho mesta splnomocnenec vlády slovenskej republiky pre zahraničných Slovákov v Claude Baláž so svojimi spolupracovníkmi zo Sekretariátu pre zahraničných Slovákov.

V dome Slovenskej kultúry sa zúčastnili plodnej diskusie na tému „Slováci v Maďarsku a Slovensko“.

Predstavitelia našej národnosti zrekapitulovali všetky tie problémy, ktoré sťažujú náš každodenný život a v riešení ktorých by mohla poskytnúť pomoc naša materská krajina. Takmer všetci zdôraznili potrebu výraznejšej starostlivosti a najmä morálnej podpory zo strany Slovenskej republiky.

Niektoré myšlienky Alžbety Uhrinovej Hornokovej o koncepcii činnosti Výskumného ústavu

úspešnej činnosti Výskumného ústavu, pracovať v duchu jeho zakladajúcej listiny a podľa návrhov vedeckej rady ústavu.

Základné úlohy:

1. Vedeckovýskumná činnosť

Výskumy v kruhu Slovákov žijúcich v Maďarsku v oblasti histórie, spoločenských vied, etnografie, pedagogiky, jazykovedy atď. Sú prvoradou úlohou ústavu. Budeme pokračovať v začatých programoch a pripravujeme aj nové projekty.

2. Vydavateľská činnosť

Je veľmi dôležité predstavovať, publi-

kovat' výsledky vedeckovýskumnej práce ústavu na rôznych konferenciách a seminároch doma i v zahraničí a to ako ústne tak i tlačovou formou vlastných a iných publikácií v zbičkách a publikáciách."

3. Verejná osвета, vedeckopopulárna činnosť

Podľa nárokov plánujeme organizovať, resp. spoluorganizovať rôzne vedecké a vedecko-populárne prednášky, zasadnutia, kurzy, doškolenia, súťaže, tábory a ďalšie aktivity pre jednotlivé vrstvy a skupiny Slovákov v Maďarsku."

MOZIMŰSOR

2002. június 27.–július 3.

PHAEDRA MOZI NAGYTEREM

17.45 és 20.00, pénteken és szombaton 22.00 órától is:

Rowan Atkinson (Mr. Bean), John Cleese, Seth Green, Whoopi Goldberg, Cuba Gooding Jr., Jon Lovitz:
ÜLDÖZÉSI MÁNIA (Rat Race) *
(vígjáték)



11.00, 14.30 és 16.45 órákor:
SZÖRNY RT. (szinkronizált)

15.30, 17.45, 20.00, szombaton és vasárnap 10.30,
pénteken és szombaton 22.00 órákor is:
PÓKEMBER (szinkronizált)

14.45, 19.30 és 21.00 órákor:
TRAFFIC **

16.00, 19.00, pénteken és szombaton 21.45 órákor is:
MEGSZÓLÍT AZ ÉJSZAKA *

17.15 és 18.15 órákor:
LIBIDÓ *

20.30 órákor:
MÉLYVÍZ **

Jegyjáraink a hét minden napján 16 óra előtt 450 Ft, 16 órától 650 Ft.
Pénztáryitás hétfőtől péntekig 13.30, szombaton és vasárnap 10 órákor.
Jegyfoglalás és információ: 524-500. A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk!

*: 14 éven felülieknek • **: 16 éven felülieknek • ***: 18 éven felülieknek

FILMAJÁNLÓ

Tobey Maguire, Kirsten Dunst, Willem Dafoe, Rosemary Harris,
Cliff Robertson, James Franco:

PÓKEMBER

Rendezte: Sam Raimi

Vissza a gyökerekhez! Peter Parkert (Tobey Maguire), az árva tinédzser fotóst egy iskolai kiránduláson megcsípi egy mutáns pók. Peter hamarosan felfedezi, hogy emberfeletti képességei lettek: falon mászik, hálót sző, ereje megsokszorozódik. Kezdetben erkölcsstelen célokra használja újdonsült hatalmát (pankrátorbajnokságot nyer), ám egy személyes tragédia ráébreszti, hogy képességeit a jó szolgálatába kell állítania, és életét a bűnüldözésnek szenteli (lásd Superman, Batman, A sebezhetetlen stb.).



ZÖLD SZÁM: 06-80/922-008

Tisztelt Csabaiak!

A város lakóival a közvetlenebb kapcsolattartás érdekében a polgármesteri hivatal ingyenesen hívható zöld számot működtet. A 06-80/922-008-as üzenetrögzítőn bárki elmondhatja – maximum 4 percben – a város működésével, fejlesztésével, mindennapjainkkal kapcsolatos észrevételét, véleményét. Amennyiben a telefonáló meghagyja nevét, címét, telefonszámát, az önkormányzat illetékesei válaszolnak az általa felvetett kérdésre, problémára.

CSABA Center

bevásárló- és szórakoztatóközpont



A MI VILÁGUNK

CSABA CENTER-PROGRAMOK

2002. június 27.–július 11-ig

PROGRAMOK

Július 13-ig: Csak nyerhet velünk! – Szerencsecenter nyereményakció: részletek az üzletekben a szórólapokon és a kihelyezett plakátokon! **Június 29.–július 2.:** Nap-sugár Bábfesztivál a Csaba Centerben. **Július 5–13.:** Csaba Center – Elektroház napok. Programok: mindennap játékok, kívánságműsor, divat- és termékbemutatók, esténként sztárvendégek a színpadon. **Július 5., 15–19 óráig:** a Csaba Center aulájában Ákombákom játéktár kicsiknek és nagyoknak. Délután fellép az Erica C Dance Company, majd a Southeast B-Boys műsorát láthatják az érdeklődők. **19.30 órától:** a Szerencsecenter nyereményakció ajándéksorsolása a színpadon, fellép Csepregi Éva és az All 4 Love. **21.30 órákor:** tűzijáték. **Július 6., 15–19 óráig:** a Csaba Center aulájában Ákombákom játéktár kicsiknek és nagyoknak. **18 órától:** Déja-Vu. **19.30 órától:** Korda György és Balázs Klári, majd Demjén Ferenc lép fel a színpadon. **Július 7., 16 órától:** Tücsök Peti és Lepke Levi. **19.30 órától:** fellép Komár László, majd a Picasso Branch. **Július 8.:** Társastánc-bemutató, majd 19.30 órától fellép a Bon Bon, ezt követően divatbemutató, majd fellép a Groovehouse az Egoist jóvoltából. **Július 9.:** délután az RTL Klub táncsoportjának fellépése, este a színpadon Krisz Rudi a Pimasz jóvoltából, Bukor Csaba és a Romantic. **Július 10.:** fellép a Spring együttes, este a hangulatfelelős a Draft és Dj. Budai.

Csaba Center – Fedezd fel!

Bevásárlás és szórakozás a város szívében!

E-mail: cscenter@csabacenter.hu • www.csabacenter.hu

CSABA HONVÉD

KULTURÁLIS EGYESÜLET

Megnyílt a FEK-udvarház!

A város szívében, hangulatos kert-helyiségünkben vállaljuk különböző *kerti partik* rendezését. Társasági alkalmak, családi események helyszínéül válassza a FEK-udvarházat! Olcsó árral, széles étel- és italválasztékkal, udvarias és gyors kiszolgálással várjuk kedves vendégeinket.

Aktuális akciónk!

Minden csütörtökön este 7 órától bográcsos ételek kedvezményen a FEK-udvarházban.



Információ: FEK, 5600 Békéscsaba, Szabadság tér 6.

Telefon: 529-230, 529-231 • Fax: 529-232

E-mail: fek@bekesnet.hu • www.csabahonved.hu





Hocz & Medvegy Kft.

Telefon: 66/442-380

Mobil: 30/9388-404, 30/3301-404

**MINDENFÉLE TAKARÍTÁS,
KÖLTÖZTETÉS GARANCIÁVAL!**

**A Hugonnai Vilma
Egészségügyi Szakközépiskola**

pályázatot hirdet
az iskolai büfé üzemeltetésére.

A büfé megtekinthető és a részletes pályázati kiírás átvehető 2002. július 12-ig munkanapon 8-12 óráig az iskolában.

A pályázat beadási határideje
2002. augusztus 15.

A polgármesteri hivatal megbízásából a városüzemeltetési feladatok közül az alábbiakat társaságunk végzi:

- Utak üzemeltetése
- Földutak fenntartása belterületen
- Hidak fenntartása
- Árkok üzemeltetése (kivéve a VII., VIII. kerület és a Lencsési-lakótelep)
- Berendezési tárgyak fenntartása (kivéve az V., VII., VIII. kerület és a Lencsési-lakótelep)

KENDRA és TÁRSAI Kft.

Ügyeleti telefon:

06-30/9596-526,

fax: 326-474

A Ruhaiari és Iparművészeti Szakképző Iskola és Kollégium

pályázatot hirdet az alábbi pedagógus-munkakörökre:

- Rajz-festés** (egyetemi végzettség) ● **Ruhaiari tervezés** (Iparművészeti Egyetem) ● **Kollégiumi nevelő** (földrajz-bármely szak)
- **Ruhaiari szakmai elmélet** (Könnnyűipari Műszaki Főiskola)

Az állás betöltésének időpontja: 2002. augusztus 15.

A pályázatot a fent nevezett intézményben (Békéscsaba, Lencsési út 140.) kell beadni. Érdeklődni lehet a 456-122 telefonszámon.



Tiszta környezetért

Társaságunk Békéscsabán a szilárdhulladék-szállítási, köztisztasági szolgáltatásokat a város egész területén a Városüzemeltetési Kft.-vel mint alvállalkozóval végzeteti.

A köztisztasági jellegű feladatok ellátását – kézi és gépi úttisztítást – a város területén végezzük, kivétel: Jamina és Gerla.

A közterület-fenntartási feladatok ellátását a József Attila-lakótelepen és Mezőmegyeren végezzük.

Megrendeléseiket, bejelentéseiket, észrevételeiket a Városüzemeltetési Kft. ügyfélszolgálati irodájában várjuk.

Telefon: 447-150, 452-635 (fax/üzenetrögzítő)

TAPPE

Hulladékgazdálkodási, Köztisztasági Szolgáltató Kft.

Irodánk címe:

Békéscsaba, Mazán L. u. 18.

Telefon: 446-615, 442-342

TÁJÉKOZTATÓ

Tájékoztatjuk az érintetteket, hogy Békéscsabán a szakszolgálati ellátás a nyári szünetben is biztosított.

A Nevelési Tanácsadó (Szabó Pál tér 1/2.) **június 26-tól augusztus 21-ig minden szerdán 9-14 óráig** fogadja ügyfeleit.

A Városi Logopédia ügyeletét a Belvárosi Óvodában (Wlassics sétány 4.) **július 10-én és 24-én, augusztus 7-én és 21-én 9-14 óráig** tartja.



HIRDETÉS

BÉKÉSCSABA MEGYEI JOGÚ VÁROS ÖNKORMÁNYZATA

árverésen kívánja értékesíteni

az alábbi ingatlanát,

a Békéscsaba, Andrassy út-Szabó Dezső utca sarkán található telkét.

Helyrajzi szám: 3428/10.

Terület: kb. 3700 m².

Beépíthetőség: A területen az RRT szerinti előírások figyelembevételével lakóház, kereskedelmi, szolgáltató-létesítmények alakíthatók ki. A vevő az általa megvásárolt területen az Andrassy út 49. szám alatti ház paramétereinek megfelelő, igényes homlokzati kialakítású épületet valósíthat meg. A beépítési kötelezettség 4 év.

Parkolópépítés: A vonatkozó előírások szerinti parkolószám megépítése kötelező. A vevőnek vállalnia kell, hogy a Szabó Dezső utcában, valamint a Gazdabolt kerítésével párhuzamosan kialakítandó kb. 1000 m²-es területen összesen 65 db igényesen kialakított parkolót a hozzá tartozó térvilágítással együtt megépít. Az így kiépített parkolók a létesítmény parkolóméregébe beszámíthatók.

Közművesíttetés: A telkek mellett a teljes közműhálózat megtekinthető, a rácsatlakozás lehetőségeiről a közmű-üzemeltetőkkel egyeztetni kell. Az esetleges kapacitásbővítés, illetve közművekre való rácsatlakozás költségei, valamint a közműfejlesztési hozzájárulások megfizetése a vevőt terhelik.

Egyéb feltételek: A Szabó Dezső utcán lévő nyilvános WC-t, valamint a területen található trafóállomást a vevőnek saját költségén az önkormányzat által megadott helyre át kell helyezni. A Gazdabolt kerítésével párhuzamosan kialakítandó kb. 1000 m² területű közterület minden létesítményét (út, járda, csapadékvíz, zöldterületek, térvilágítás) a vevőnek saját költségén meg kell építenie. A vevőnek térítésmentesen biztosítania kell, hogy az Andrassy út 49. szám alatti ingatlan tulajdonosai a házukat gyalog és gépjárművel megközelíthessék.

A telkek kikiáltási ára: 74 millió forint.

A terület építési engedély alapján, a rendezési terv felhasználásával építhető be. Aki az árverésen részt kíván venni, annak az árverés megkezdéséig a kikiáltási ár 10%-át letétbe kell helyezni a polgármesteri hivatal pénztárában.

A befizetett összeg annál, aki az árverésen a legmagasabb összeget ajánlja, beszámít a vételárba, aki az árverésen nem nyert, annak a letétbe helyezett pénz visszajár.

Az adásvételi szerződést az árverést követő 30 napon belül meg kell kötni. A szerződés megkötésével egyidejűleg a teljes vételár további 40%-át a vevőnek át kell utalnia az eladó számára. A vételár még hátralévő 50%-át a szerződés aláírását követő 90 napon belül kell megfizetni. Amennyiben a nyertes az árverési szerződést ki nem menthető okból nem köti meg, úgy a letétbe helyezett összeg bánatpénznek minősül, azt az eladó visszafizetni nem köteles.

A vételár további részeinek késedelmes befizetése esetén az eladó jogosult a szerződéstől egyoldalúan elállni, kárait megtéríteni a letétbe helyezett összegből.

Az árverés időpontja: 2002. július 16-án, 10 óra.

Helye: a polgármesteri hivatal I. számú tárgyalóterme.

További felvilágosítással a vagyonkezelő iroda szolgál.

Telefonszám: 452-252/1222

**A Trefort Ágoston
Villamos- és Fémipari
Szakképző Iskola**

az alábbi pedagógusállások betöltésére vár jelentkezőket:

- 1 fő angol nyelvtanár
- 1 fő magyar nyelv és irodalom szakos, egyetemet végzett tanár

Érdeklődni Marton József igazgatónál lehet a 441-314-es telefonszámon.

A Rózsa Ferenc Gimnázium

matematika-fizika szakos tanári állásra vár jelentkezőket.

A foglalkoztatás kezdete: 2002. augusztus 1. Számítástechnikai végzettség vagy folyamatban lévő szakirányú képzés előnyt jelent. Jelentkezéseket elfogadunk a 06-20/9173-122 telefonszámon vagy írásban a következő címen: Rózsa Ferenc Gimnázium, 5600 Békéscsaba, Andrassy út 56.



-5%

Most 5%-ot elengedünk a kezdő-részletből, így a Swift vagy a Wagon R+ 15% kezdőbefizetéssel jövedelemigazolás nélkül az öné lehet.



• Akár 5%-kal alacsonyabb áron is megvásárolhatja új Suzukiját. • Akár 100 000 Ft-tal többet ér használt autója beszámítás esetén. • Mozgáskorlátozott-utalványát hitel esetén is 300 000 Ft értékben váltjuk be. • Akár 6% kedvezmény (közalkalmazott, köztisztviselő, oktató, taxis, orvos, gyógyszerész). • Akár 40% kezdőbefizetéstől **casco**mentes részletfizetés. **Akció a június 17. utáni megrendelésekre, illetve a készlet erejéig érvényes. A felsorolt kedvezmények nem összevonhatók.**

Békéscsaba,
Szarvasi út 13.
Tel.: 66/446-752, 453-770

ANKERS Kft.

Orosháza,
Kossuth u. 18.
Telefon: 68/411-233

Békéscsaba belvárosában,
a Munkácsy utcában

169 m²-es, 3 szintes ingatlan

irodának vagy üzletnek hosszú távra kiadó.

Érdeklődni: 06-30/9587-055

NAP-SZÁM INTERNET
5600 Békéscsaba,
Andrássy út 79-81. Minden NAP kapcsolódj rá!
InterNETkártya
Egy igazi havidíj nélküli szolgáltatás!
Egyéb szolgáltatásaink: domainnév-regisztráció, weboldalkészítés, bérelt vonalas internetszolgáltatás, előfizetéses díjsomagok, weboldal-üzemeltetés
Telefon: 66/451-822 • Telefax: 66/528-091 • www.nap-szam.hu

EGYHETES SZUPERINTENZÍV TANFOLYAM IS INDUL!

T POZSÁR
Autósiskola
AHOL NEM A VIZSGÁHOZ KELL A SZERENCSE!



**Sm, A, B, C, D, E KATEGÓRIÁS TANFOLYAMOK
INDULNAK:**

2002. július 1-jén, 16 órakor Békéscsabán, a Lázár u. 2. alatt (a bútorbolt mellett).
ÉRDEKLŐDNI A 66/456-256, 20/912-7057, 20/364-8797 telefonszámokon.

A TANULÓCSOPORTOK FOGLALKOZÁSAINAK IDŐBEOSZTÁSAI:

1. csoport: hétfő-szerda-péntek 15 órakor kezdődik
2. csoport: kedd-csütörtök 15 órakor kezdődik
3. csoport: szombat-vasárnap 8 órakor kezdődik



EREDMÉNYEINK KIVÁLÓAK!

SZOLGÁLTATÁSUNK GYORS, OLCÓS ÉS MEGBÍZHATÓ!
ÁRAINKBÓL 50% ELMÉLETI ÉS 3000 FT GYAKORLATI
KEDVEZMÉNYT ADUNK, VALAMINT ÖNÉ LEHET
EGY MOBILTELEFON VAGY EGY SVÁJCI KARÓRA!

**AZ ELŐZŐ ÉVBEN AZ AUTÓS-MOTOROS KÉPZÉSBEN
ISMÉT ELSŐ HELYEZÉST ÉRTÜNK EL!**

POZSÁR JÓZSEFNÉ	ügyvezető igazgató	20/912-7057
POZSÁR JÓZSEF	iskolavezető, KRESZ	20/364-8797
DUNA ZSOLT	Suzuki Swift	30/279-5490
FÖLDVÁRI ANDRÁS	Suzuki Sedan	20/527-5750
GELLÉN SÁNDOR	FIAT Punto	30/271-8848
GYULAVÁRI PÁL	Opel Astra	30/475-8303
Ij. GYULAVÁRI PÁL	Renault Clio	30/218-8975
KRIZSÁN JÁNOS	Volkswagen Polo	20/920-6548
MAGURA ISTVÁN	Neoplan (autóbusz)	20/955-1000
PÁL ISTVÁN	Peugeot 205 GR	30/374-9331
PETŐCZ KÁROLY	DAF (tehergépkocsi)	20/377-4475
PINTÉR LAJOS	mentőtiszt, eu.	30/992-8661
SÜLE CSABA	Volkswagen Golf II/D	30/976-9233
SZUROMI ALBERT	Volkswagen Polo	30/471-1808
ZOLNAI SÁNDOR	Suzuki Swift	20/992-7542

• APRÓHIRDETÉS •

INGATLAN

- Balatonfüreden nyaraló kiadó. Telefon: 06-30/2829-253.
- A Lencsési központjában IX. emeleti, 2,5 szobás lakás eladó. Telefon: 459-239.
- A Pásztor utcán II. emeleti, 1,5 szobás lakás eladó. Érdeklődni: 455-794 vagy 06-30/495-9248.
- A belvárosban 1 szobás utcai házrész fűszekével 1,5 szobás bérházi lakásra cserélhető. Telefon: 430-727, 17 órától.
- A Lencsési elején 2,5 szobás sorházi lakás kerttel, garázzsal eladó. Irányár: 10,9 M Ft. Telefon: 456-750.
- Zártkert (telek) eladó. Telefon: 440-929.
- Békéscsabán 27 m²-es üzlethelyiség, teljes kiépítéssel kiadó. Érdeklődni: 06-30/4066-076.
- A Bartók Béla úton 2 szobás, erkélyes lakás eladó (5,2 M Ft). Telefon: 328-568, 17 órától.

SZOLGÁLTATÁS

- Szobafestés, mázolás, tapétázás. Marik István, Tavasz u. 83. Tel.: 437-895, 06-30/275-7263.
- Szobafestés, mázolás, tapétázás szolid áron. Gubény György, tel.: 433-079, 06-30/3598-560.
- Régi hanglemezek, hangfelvételek átírása CD-re. Tel.: 448-672.
- 8 mm-es film átírása videóra, CD-re. Telefon: 448-672.
- Rendezvényszervezés. Telefon: 448-672.
- Egyedi szoftverkészítés. Telefon: 448-672.
- Eseményrögzítés, videofelvétel digitális minőségben. Telefon: 448-672.
- Autó-, motor-, gépjármű-villamos-ság. Telefon: 450-311.
- Fekete-fehér televíziók javítása, antennaszervezés. Tel.: 326-162, 16 órától vagy 06-70/332-4250.
- Színes televíziók javítása garanciával. Domokos Tamás, telefon: 430-166 vagy 06-20/9417-855.
- Zár, hevederzár, redőny, relaxa, szunyogháló, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny árusítása, szerelése, névtábla-gravírozás, kulcsmásolás. Kőzületi és lakossági megrendeléseket is kiszolgálunk, javítást végzünk. Berkes Jenő, Lencsési út 42., telefon/fax: 457-154, 06-30/233-4550. Berkes Balázs, piactér, zöld faház, telefon: 06-30/213-8478.
- Víz-, fűtésszerelés, javítás, átalakítás. Telefon: 442-562, 06-20/3159-912.
- Kertépítés, kergondozás, fűvesítés, gyomirtás. Telefon: 06-20/3363-553.
- Zár, hevederzár, redőny, relaxa, harmonikaajtó, napellenző, szalagfüggöny szerelése akciós áron. Kulcsmásolás. Üzlet az autóbusz-pályaudvar aluljárójában, telefon: 06-70/2110-961.
- Csempézést, hidegburkolást vállalunk. Telefon: 06-30/273-3191.

- Háztartási hűtők, fagyasztók javítása hétvégén is: Bali és Fia Bt. Telefon: 06-20/9212-521, 06-20/9446-986, 435-965, Fiumei u. 4.
- Könyvelés, üzleti tanácsadás egyéni és társasvállalkozásoknak. Telefon: 454-326, 06-30/485-3467.
- Automata mosógépek javítása helyszínen hétvégén is. Telefon: 06-30/304-4622, 454-561.
- Színes tv, videó javítása, antennaszervezés. Kovács és Tsa Bt., telefon: 322-480, 454-486.

OKTATÁS

- Ne csak kézzel-lábbal! Angolnyelv-oktatás. Tel.: 06-30/855-7105.
- Angolnyelv-oktatás. Tel.: 06-30/345-9237.
- Matematikából pótvizsgára, pótelértségre felkészítés középiskolásoknak. Tel.: 06-30/855-7105.
- Angolkorrepetálás. Telefon: 06-30/460-4445.
- Német nyelv oktatása, korrepetálása. Telefon: 06-30/485-3467.
- Középszintű tanár németből, franciából tanítást vállal egész nyáron. Telefon: 06-20/435-8504.
- Magyarból, történelemből pótvizsgára felkészíték. Telefon: 448-741.
- A békészsabai Katolikus Általános Iskola (Békéscsaba, Szarvasi út 31.) keres elkötelezett keresztény, gyermekszerető angol szakos tanárt, 2002. augusztusi kezdéssel. Tel.: 323-524 vagy 430-481 (Caimacan Klára igazgató).
- Általános iskolásoknak pótvizsgára felkészítés. Tel.: 435-155.

EGYÉB

- Kézi permetezők javítása. Telefon: 06-30/308-9385.
- Kecsketej eladó. Telefon: 06-30/2294-275.
- Tetőszerkezet átépítése miatt jó állapotban lévő Velux tetőtéri ablakok (6 db 140 x 78 cm-es) eladó. Érdeklődni: 435-726, Bercsenyi út 49.
- Császárné Benke Mária jogtáborába (amely augusztus 2-8-ig lesz) Dénes Györgyné Zsóknánál lehet jelentkezni a 06-72/426-428 és a 06-30/858-3078 telefonszámokon.
- Garzon elemes szekrény, Vénusz kihúzható, 2 ágyneműtartós heverő eladó. Ötéves, lakásban tartott, fekete németjuhász kutyát kifejezetten jó helyre odaajándékozna Békéscsabán. Telefon: 06-30/426-2650.
- Terménydaráló, 380 V motor nélkül is, kanalas terményfelhordó, '87-es kis Polski eladó. (Terménycseré is érdekel.) Érdeklődni: Franklin u. 3. Telefon: 438-947
- A Lencsési út 41. szám alól elűnt egy sárga angoramacska. A megtalálót kérem, értesítsen. Telefon: 457-495.
- Faladák olcsón eladó: 5, 10, geves. Telefon: 06-30/966-9491.

CSABAI POLGÁRMESTEREK: VITÉZ JÁNOSSY GYULA

Adatok a képviselőről

Az 1932 októberében zajlott képviselő-testületi ülésen kisorsoltak 30 testületi tagot, akiknek az év végével lejár a mandátumuk. Több ismert képviselő nevét sorsolta ki Jánoissy polgármester, ők indulhattak a decemberi választáson.

Közel 150 ember pályázott a 30 képviselői helyre. A város kilenc kerületében összesen 13 500 választópolgár élhetett szavazati jogával, azonban igen sokan nem mentek el. Este hét óra után vált ismertté az eredmény. Megválasztottak 2 iparost, 4 kereskedőt, 9 kisgazdát, 12 szellemi foglalkozásút és 7 szociáldemokratát. A kisorsoltak közül 13-an nem jutottak a képviselő-testületbe, helyükre újonnan megválasztottak kerültek. A névsor a következő volt: Hankó Mihály, Áchim János, Machlik György, Pataj János, dr. Forray Lajos, Steinberger Imre, Reisz Hermann, Suhajda András, Lepény Máttyás, ifj. Laczó János, Laurinyecz János, Bohus János, Szobek András, Such János, Horváth Mihály, Szelner Antal, Veres András, Aradszky György, Bohnert József, Ádám Gusztáv, Gyulai Mihály, Nyilas András, Sztankó Máttyás, Pásztor András, Gálik János, Megyeri János, Vitész Csabai János, Oszlács György, Gálik Pál, Szász György.

Folytatódott Csaba utcáinak fásítása, az 1933. évben 12 700 facsemetét ültettek ki. Az anyakönyvi hivatal kimutatása szerint 1933-ban 850-en születtek, 558-an haltak meg.

Házasságot kötött 144 pár. A város 23 941 ebédet osztott ki az ínségeseknek. 1934 márciusában Jánoissy Gyula polgármester kérelemmel fordult a város tehetősebb polgáraihoz az ínségakció megszervezésére. Visszatért Békéscsabára Miklósy Imre színtársulata, az Auróra Kör irodalmi estjén Illyés Gyula fiatal költő szerepelt. Katonai ünnepség keretében állítottak emléktáblát a

csabai laktanya őrszobájának falán a 101-esek és a 4-es honvédek hősi halottaink emlékezetére. Felállították a vágóhídon a csabai kolbász márkázásához szükséges berendezést. Az akkori tervezet szerint csak csabai hentesiparos készíthetett csabai kolbászt, és a márkajelzésen a csabai címer mint védjegy szerepelt.

Érdekes adatok szerepeltek a 144 fős képviselő-testület tagjairól az 1934-ben készült statisztikában. Eszerint 85 képviselő volt csabai születésű, 47-en más városból, 12-en az elcsatolt magyar területek városaiából származtak. A képviselők zöme 40-50 év körüli volt, 60. életévük felé jártak 49-en, 70 felé 15-en, 75 felé pedig 5-en, de 21 képviselő még csak a 30. életévét töltötte be. Omaszta Gyula, 86 éves közjegyző volt a legidősebb

városatyja, dr. Gothard János 32 éves orvos pedig a legfiatalabb. Vallása szerint 73 képviselő evangélikus volt, 33 katolikus, 28 izraelita, 9 református, 1 felekezet nélküli. A képviselők közül 128 nős volt, 12 nőtlen, 4 pedig özvegy. A foglalkozás szerinti megoszlás tarka képet mutatott. A testületben 27 kisgazda mellett 13 földbirtokos, 24 városi tisztviselő, 16 értelmiségi és kereskedő, 16 iparos, 9 bankos, 12 ügyvéd, és 27 egyéb foglalkozású (tanító, gyárigazgató, vállalkozó, állami tisztviselő, gyári alkalmazott, napszamos) volt. Katonai rendfokozatuk szerint: 1 tábornok, 1 őrnagy-hadbíró, 9 százados, 13 hadnagy, 1-1 alhadnagy és zászlós. A képviselők közül 55-en egyetemi-főiskolai végzettséggel, 22-en érettségivel, négyen középiskolai, 35-en elemi iskolai végzettséggel rendelkeztek. A képviselők nagy része két idegen nyelvet beszélt, főleg szlovákot és németet. Franciául és románul 14-en tudtak, néhányan pedig angolul, olaszul, szerbül vagy latinul.

A törvényhatósági választás meglehetősen részvétlenség mellett zajlott le 1934 novemberében.

A 20 474 választó közül mindössze 8226 szavazó (38 százalék) jelent meg a három választókerületben elhelyezett urnák előtt. Az első és a harmadik választókerületben az Egyesült Polgári Pártok győztek, a másodikban a szocialisták listája kapott többséget. A választás eredményeként törvényhatósági tagok lettek: Vrbovszky Máttyás, Leel-Össy Albert, Bohnert József, dr. Banner Benedek, dr. Rell Lajos, Szobek András, Zelenyánszky Mihály, Botyánszky András, Horváth Mihály, Pepó János, Koltay Pál, Kaczkó György, Korcsok István, Timkó György és Bagyinka György.

1935-ben az Ipartestület Molnár Lászlót választotta meg elnöknek, és megnyitották a kórház új sebészeti pavilonját. A város lakosságának hét százaléka szerepelt az ínségesek nyilvántartásában. Harmincéves jubileumát ünnepelte a csabai Villamosmű, és Kovács Pál lett a Kisgazda Egy-

let újráválasztott elnöke. Az országos képviselő-választáson harmadszor nyerte el a mandátumot dr. Bud János (ellenfele Gyöngyösi János volt) és lett Békéscsaba parlamenti képviselője. Békéscsaba Jamina városrészében 12 000 ember élt. A nehéz körülményeket jelzi, hogy három hónap alatt 38 000 ingyen ebédet osztottak ki a rászorultaknak.

1936-ban Békéscsaba lakossága meghaladta a 50 000 főt. Új mentőautó érkezett, és játszóteret építettek a ligetben a gyerekeknek. Emeletes épülettel bővítették a Kossuth téri katolikus iskolát. A főtéri Csaba Szálló előtt felépült a Mávaut autóbussz-állomás várócsarnoka. Alapítása 50. évfordulóját ünnepelte a Békéscsabai Ipartestület. A fényesi Timkó-féle iskolában emléktáblát állítottak az iskola világháborúban hősi halált halt 20 növendékének emlékére. Az ünnepségen Timkó György tanító és Jánoissy Gyula polgármester mondott beszédet.

Áchim L. András-emléknapélyt tartott a Népegyelet a politikus halálának 25. évfordulója alkalmából.

A Nyilaskeresztes Párt működését jelezte, hogy a város házainak falain megjelentek a nyilaskeresztes feliratok.



A 101-es laktanya látképe 1910 táján. A bejárati őrszoba falán állítottak emléktáblát 1934-ben a 101-es és 4-es honvéd hősök emlékére